

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

عناوين بحوث التخرج - الدراسة الصباحية	اسم الطالب	اسم المشرف
Translation of Dangerous knowledge, Orientalism & Its Discontents by Robert Irwin Chapter 8 The All Brief Heyday of Orientalism Chapter 9 An Enquiry into the nature of a certain Twentieth-Century Polemic	منير احمد عبد الله	المشرف الاول: أ. زينب سامي حول + المشرف الثاني: أ.د. ماجد عبد الحميد الكعبي
The Translation of "Dangerous Knowledge, Orientalism & Its Discontents By Robert Irwin" Pages 286 to 330	ابتهال عبد المنعم خلف	
"Night and Horses and The Desert "By Robert Irwin Chapter 6 "The Lost Kingdoms of the Arabs: Andalusia'	ابرار وميض جاسم	
The Translation of "After the Prophet: The Epic Story of the Shia-Sunni Split in Islam by Lesley Hazleton" Chapter 11	احمد امين سامي	
The Translation of Pages (193-243) In "Night and Horses and The Desert" By Robert Irwin	اية علي عبد الحافظ	
Translation of Robert Irwin's "Dangerous Knowledge, Chapter 7 -A House Divided Against Itself-"	إبراهيم اوس ابراهيم	
Translation of Dangerous Knowledge: Orientalism & Its Discontents Chapter 4 The Holiness of Oriental Studies . Chapter 5 Enlightenment of a Sort by Robert Irwin	إبراهيم محمود شاكر	
The different Terms Used for Translation	فاطمة أسامة عبد علي	المشرف الاول: أ.د. كاظم خلف علي المشرف الثاني: م. م. هبة عبد الباقي عنبر
Translation of “ Complexity in translation	احمد حميد زيدان داغر	
Translation of “Ecology of Translation	احمد سالم مظلوم	
Translation of Ergonomics and translation workplaces	احمد كامل قاسم	
Translation of “ Food and Translation :linguistic and cultural barriers	احمد محمد شمخي	
A Critical Study of Intralingual and Intersemiotic Translation within the framework of English as a lingua Franca	احمد وضاح رشيد	
English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapters One and Two of Jojo Moyes’ “Me Before You”	اديان مشتاق طالب حاتم	أ.د. جاسم خليفة سلطان
English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapters Three and Four of Jojo Moyes’ “Me Before You”	اروى علي حميد عبود	
English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapters Five and Six of Jojo Moyes’ “Me Before You”	اسراء عبد الكريم قاسم محمد	
English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapters Seven and Eight of Jojo Moyes’ “Me Before You”	اسراء فالح حسن محمد	

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapters Nine and Ten of Jojo Moyes' "Me Before You"	اطيف مهدي حسن محمد	
English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapters Eleven and Twelve of Jojo Moyes' "Me Before You"	افنان قصي صادق كاظم	
English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapter Thirteen of Jojo Moyes' "Me Before You"	الاء قاسم كاظم يوسف	
English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapters Fifteen and Sixteen of Jojo Moyes' "Me Before You"	زهراء لؤي	
English-Arabic Translation Problems Encountered in Rendering Chapters Fourteen of Jojo Moyes' "Me Before You"	قبس عبد الله	
Annotated Translation of Stephen Graham Jones's All the Beautiful Sinners into Arabic P.3 to P.25	انيسة رافد عبدالخالق صالح	أ. فاطمة حسين عزيز
The Ins and Outs of Translating Iraqi Arabic Colloquial and Technical Terminology in Commercial Documents: A Bilingual Glossary for Al-Anmaa Company	عباس عماد جاسم	
Annotated Translation of Mad Genius by Randy Gage into Arabic P.3 to P.25	زينب سمير محسن	
Translating the Book All the Beautiful Sinners P.57 to P.81	إيلاف حيدر عبدالأمير	
From English to Arabic: The Art of Translating Literary Texts with Reference to Stephen Graham Jones's All the Beautiful Sinners	امينة قيس جميل عبد	
An Overview of Translation from Ancient Times to the Present Day and a Translation of the Novel *All the Beautiful Sinners* by Stephen Graham-Jones	ام البنين احمد راضي علي	
from English into Arabic	الحوراء سلام عبدالله حسين	
Translation of "All The Beautiful Sinners" from English into Arabic	البتول ماجد سالم عبد الحسن	
Translators' Multiple Skills: Neutrality Skills	حسين ميثم جبار	أ.م.د. عبد السلام عبد المجيد سيف الدين
Translators' Multiple Skills: Technology Skills	حسين وسام خشن	
Translators' Multiple Skills: Creative Skills	حوراء عادل ناجي شويل	
Translators' Multiple Skills: Communicative Skills	حوراء عبد الصاحب جيجان	

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

Translators' Multiple Skills: Audio-Visual Skills	حيدر صبيح حسن كاظم	
Translators' Multiple Skills: Decision - Making Skills	حيدر معد شامل خضير	
Translators' Multiple Skills: Research Skills	حيدر ميثم احمد ناجي	
Translators' Multiple Skills: Writing Skills	دانية حيدر هارون عبد الله	
Strategies for Translating English Commercial Contracts into Arabic	ايمان سلمان عبد الله	أ.م.د. جواد كاظم جابر
Strategies for Translating English Commercial Contracts into Arabic	انوار حيدر عبد الخالق	
Strategies for Translating English Commercial Contracts into Arabic	اية رياض صالح	
The Impact of Machine Translation on Legal Terminology Accuracy.	ايات حامد حسين	
Translation of The Novel Shadow of The World and The Research On Self-Translation	ايات ثائر عدنان	
Translation of The Novel 'Isle of Dogs' (One Chapter) And The Research On Self-Translation.	انعام عبد الرزاق	
A Comparative Study of Human and Artificial Intelligence, Translation: Harry Potter and The Philosopher's Stone as A Case Study.	امنة واثق زكي	
A Comparative Study of Human and Artificial Intelligence, Translation: Harry Potter and The Philosopher's Stone As A Case Study.	ايمان جهاد داود	
Unity in Diversity	حصة عمار كامل	أ.م.د. ظاهر جعفر خزعل
Motivation in the Use of Language	حسن أحمد وحيد	
The Prominence of Structure in Consecutive Interpreting	حسن أسعد نجم	
Politeness in Screen Translating	شهد هاشم محمد	
The Static and the Dynamic in Register Specification	حسين باسم عبدالعزيز	
Tense Switching and Biblical Discourse	حسين عبد علي خريبط	
The Impact of Translation Strategies on Transferring Cultural Meaning between Arabic and English: An Descriptive Analytical Study.	حسن علي داخل	
Fidelity of Word and Betrayal of Spirit: An Analytical Study on the Problems of Translating Poetic Texts	حسين بشير سعيد	
The challenges of translating Arabic folklore into English. An analytical taxonomy.	يوسف بسام عبد الجبار	أ.م.د. إيمان علي أحمد

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

Translating the novel 'Clear', chapter 1 -10.	تبارك حسين محمد	
Translating the novel 'Clear', chapter 10 -20.	تبارك عبد الرحمن عبد الله احمد	
Translating the novel 'Clear', chapter 25-30	تبارك محمد جلوب	
Translating the novel 'Clear', chapter 30-35	تغريد محمد وليد ودود	
Translating the novel 'Clear', chapter 20-25	حسين علي عزيز قاسم	
Translating the novel 'Clear', chapter 10-15.	جيهان علي عبد الحسين	
Translating the novel 'Clear', chapter 10-15	شهد هاشم محمد اسماعيل	
The Translation of "Enkimedo" by Ammar Nizar: Pages 5-12	حُسنى علاء شهاب	المشرف الاول: أ.م.د. محمد عبد الزهرة عريبي المشرف الثاني: م.د. رافد عبد الحسين خلف
Spatial Metaphors and Semantic Word Relationships: An Analytical Study of Translation Students' Ability to Recognize Word Relationships	حسين احمد محمد	
The Translation of "Enkimedo" by Ammar Nizar: Pages 13-20	حسين عبد اللطيف زري	
The Translation of "Enkimedo" by Ammar Nizar: Pages 21-28	حسين عدنان مطر	
The Translation of "Enkimedo" by Ammar Nizar: Pages 29-36	حسين حيدر حبيب (ر)	
The Translation of "Enkimedo" by Ammar Nizar: Pages 37-44	حسين علي اسماعيل	
The Translation of "Enkimedo" by Ammar Nizar: Pages 45-52	حسين علي غالب	
The Translation of "Enkimedo" by Ammar Nizar: Pages 53-60	حسين علي فؤاد	
Exploring Challenges in Translating Nawal Nasrallah's Delights from the Garden of Eden into Arabic	خديجة إبراهيم نعمة	م.د. أفانين عبد الواحد يعقوب
Challenges in the Translation of Nawal Nasrallah's Delights from the Garden of Eden into Arabic	دانيا حسن عبد الصاحب	
Translating an English folktale into Arabic: a cultural-linguistic exploration of metaphor rendering into traditional narrative discourse	نسمة داود سلمان	
Beyond words: translating Noneverbal communication in literary Narratives from English into Arabic	نرجس عبد الستار	
Exploring Challenges in Translating Nawal Nasrallah's Delights from the Garden of Eden into Arabic	حيدر احمد حسن	
Challenges in the Translation of Nawal Nasrallah's Delights from the Garden of Eden into Arabic	حيدر قاسم مهودر	
An Analysis of Translation Challenges in Nawal Nasrallah's Delights from the Garden of Eden into Arabic	حيدر محمد سوادي	

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

Challenges in the Translation of Nawal Nasrallah's Delights from the Garden of Eden into Arabic	حيدر مهدي قاسم	
An Analysis of Translation Challenges in Nawal Nasrallah's Delights from the Garden of Eden into Arabic	حيدر مرتضى قاسم	
Annotated Translation of Jason Rekulak's Hidden Picture into Arabic from page 163 to 189	سارة مازن شلال	م.د. رقية صبيح خلف
Annotated Translation of Bob Woodward's Fear: Trump in the White House into Arabic: from page 188 to 208	سارة مرتضى جبر	
Annotated Translation of Jason Rekulak's Hidden Picture into Arabic from page 7 to 39	سارة وصفي حسك	
Annotated Translation of Jason Rekulak's Hidden Picture into Arabic from page 40 to 67	سبأ عماد نعمة	
Annotated Translation of Jason Rekulak's Hidden Picture into Arabic from page 67 to 91	سجاد حارث ابراهيم	
The development of Artificial intelligence and its impact on translators	سجى علي عبد الامير	
Annotated Translation of Jason Rekulak's Hidden Picture into Arabic from page 129 to 163	سمر رياض مهاوش	
Annotated Translation of Jason Rekulak's Hidden Picture into Arabic from page 189 to 216	شروق عدي عبد الزراق	
Literary Translation of Eugene O' Nell's Selected Short Story (Thirst) from English into Arabic.	زهراء السيد يوسف	م.د. مقداد عبد الإمام عبود
A Breif Study of Media Translation's Difficulties	روان علي محمود	
Literary Translation' Difficulties	روان علي شمخي	
Media Translation' Difficulties	روان عبد الزهره	
Translation of Selected Text of Media Translation from English into Arabic	روان سجاد	
Translation of Selected Stories from the Book Arab Women Writers: An Anthology of Short Stories from English into Arabic	دنيا محمد جبار	م.د. نادية عبد الرضا سكران
Translation of Selected Stories from the Book Arab Women Writers: An Anthology of Short Stories from English into Arabic	رباب يوسف يونس	
Translation of Selected Stories from the Book Arab Women Writers: An Anthology of Short Stories from English into Arabic	رسل حسين علي	
Translation of Selected Stories from the Book Arab Women Writers: An Anthology of Short Stories from English into Arabic	رسل عامر موسى	

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

Translation of Selected Stories from the Book Arab Women Writers: An Anthology of Short Stories from English into Arabic	رغد شاكِر قاسم	
Translation of Selected Stories from the Book Refugees in America: Stories of Courage, Resilience, and Hope in Their Own Words from English into Arabic	دنيا عماد علي	
Translation of Selected Stories from the Book Refugees in America: Stories of Courage, Resilience, and Hope in Their Own Words from English into Arabic	رقية علي حسين	
Translation of Selected Stories from the Book Refugees in America: Stories of Courage, Resilience, and Hope in Their Own Words from English into Arabic	رسل جبار محمد	
Comparison of Machine Translation and Human Translation with Reference to Selected Literary Texts	رقية خضير عباس	
The Nature of Translation Louise von Flotow	حسين ميثم عبد الرزاق عريبي	أ.م. نادية عودة سلطان
Feminist Approaches to Translation Studies Susan Ingram	حنان غانم بدر ثامر	
Susan Ingram Translation, Autobiography, Bilingualism	حوراء حازم محمد حسن	
Judy Wakabayashi Marginal Forms of Translation in Japanese Variations from the Norm	حوراء عدي احمد شهاب	
Eithne O'Connell Choices and Constraints in Screen Translation	حوراء مهند طاباب صالح	
Irena Kovacic Six Subtitlers - Six Subtitles Texts	حياة حيدر عبدالجبار عبد الواحد	م. إسراء محمود سلمان
Lexical Problems in Translating“ Glossaries about Cash: Part One ” from English into Arabic	زهراء عباس حميد لفته	
Lexical Problems in Translating “ Glossaries about Commercial : Part 3” from English into Arabic	زهراء عبد المهدي يوسف	
Lexical Problems in Translating “Glossaries about Commercial : Part 1 ” from English into Arabic	زهراء عبد الهادي عودة معلج	
Lexical Problems in Translating Papers about “ Financial Technology ” from English into Arabic	زهراء علي حاجم خماسة	
Lexical Problems in Translating “ Banking Glossaries ” English into Arabic	زهراء علي طاهر علي	
Lexical Problems in Translating “Glossaries about Commercial : Part 2” from English into Arabic	زهراء كاظم علي حسن	

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

Lexical Problems in Translating Papers about E-Banking and Marketing ” from English into Arabic	زهراء محمد عبد الرضا ماضي	
Lexical Problems in Translating “Glossaries about Cash: Part 2 ” from English into Arabic	زهراء نبيل علي خلف	
Lexical Problems in Translating papers about Online Banking ” from English into Arabic	زهراء هاني ثجيل حسين	
	زهراء عباس حميد لفته	
Translation of Selected Chapters	غادة محمد كاظم	م. أحمد فالح ربيع
Translation of Legal Texts	غدير فاضل عباس	
Translation of Selected Texts	غفران صباح كاظم	
Legal Translation: Challenges and Difficulties	غفران عقيل عبد الوهاب	
Translating a Legal Document	فاطمة اسعد عبد	
Translation of Selected Chapters	فاطمة اسماعيل بدر	
Translation of Legal Documents	فاطمة حميد شندي	
Translating Medical Reports	فاطمة خالد جبار	
Translation of the villager” and “the Renegade” from English into Arabic	زينب علي جابر علي	المشرف الاول: م. أحمد فاخر مجيد المشرف الثاني: تيسير عبد اللطيف أيوب
Translation of TRAIL BY COMBAT and THE RENEGADE from English into Arabic	زينب علي خلف درجال	
Translation of “Elizabith” From English into Arabic	زينب فراس محمد كاظم	
Translation of Technical Terminology in EPC and EPCC contracts and Tenders: an analytical and applied study	زينب فهمي فالح حسن	
Standardization Issue in Arabic Translation of Medical Terminology: A case study of WHO Publication	زينب كريم طالب زاجي	
Translation of “The Daemon Lover” and “The Witch” from English into Arabic	ساره جواد كاظم جباره	
Translation of “The Tooth and “The Lottery” From English into Arabic	ساره صدام حسين علي	
Translation of “the tooth” and “the fine old firm” From English into Arabic	سارية جمال مرزوك جابر	
Will machine translation ever match human translation?	شهد فاضل عباس	
Translation of “Stories of the Prophets” from Arabic to English	شمس صباح عبد الصمد	
Translation of the book العراق الجديد والغزو الثقافي	شجون صلاح سلمان	
Translation of the Arabic book التربية بالحوار	شهد جبار جاسم	

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

Translation of "love letters ""	صادق جعفر	م. أماني نوري سعيد
human translation vs. machine translation : comparative study	سوسن محمد عبد الرزاق	
	شيرين عمار عبد الحبار	
Ancient Egyptian Civilization: Challenges in Translating Historical and Cultural Concepts	محمد سجاد عبد الله علوان	م. لمياء رشيد ماجد
Literary Translation Challenges in Stieg Larsson's The Girl Who Played with Fire (Part 2)	محمد سعد عبد الكريم غياض	
Literary Translation of Satirical Elements in Natsume Soseki's I Am a Cat	محمد عماد عودة خطاب	
Translating Scientific Texts on Forests: Focus on the Amazon Rainforest (English-Arabic)	محمد عماد محمود عجيل	
Challenges of Translating Political Texts with Reference to some Texts from Gaza-Israel War	محمد كريم عبد القاسم جواد	
Gen Z Neologisms in Translation: Challenges and Strategies in English-Arabic Contexts	محمد محمود عبد الحي عبد السادة	
Media Bias in Covering Israel-Gaza Conflict and its Role in Determining Public Opinion	محمد مشتاق خضير باقر	
Literary Translation Challenges in Stieg Larsson's The Girl Who Played with Fire (Part 3)	محمد نجم عبد الرحمن جبار	م.م. محمد حمود
The Dark Side of Translation: An English-Arabic Translation & Commentary of Jon Solomon's "Beyond a Taste of the Dark Side"	علي المرتضى كاظم كريم كاظم	
The Dark Side of Translation: An English-Arabic Translation & Commentary of Monika Mokre's "The Language of the Hegemon"	علي جمعة ثاني علي	
The Dark Side of Translation: An English-Arabic Translation & Commentary of Primo Levi's "The Holocaust and the Translator's Ambiguity"	علي خالد جليل محدي	
The Dark Side of Translation: An English-Arabic Translation & Commentary of Christoph Leitgep's "Translation the Uncanny, Uncanny Translation"	علي خالد عبد الحميد حسن	
The Dark Side of Translation: An English-Arabic Translation & Commentary of Michael Cronin's "Shady Dealings"	علي خالد عبد عذاري	
The Dark Side of Translation: An English-Arabic Translation & Commentary of Translating Science into popular Culture	علي خليل ابراهيم بدن	
The Dark Side of Translation: An English-Arabic Translation & Commentary of Gudrun Rath's "Zombie History: The Undead in Translation"	علي رعد اسحق أيوب	

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

The Effect of AI-mediated Translation on Students Performance	سلسبيل محسن مهدي	م. ندى ضياء لازم
The Effect of AI-mediated Translation on Students Performance	سجى مروان عبد الله	
The Effect of AI-mediated Translation on Students Performance	سمرقند عادل حميد	
The Effect of AI-mediated Translation on Students Performance	سرى عبد اللطيف عبد العزيز	
The Effect of AI-mediated Translation on Students Performance	سجى عماد عبد الكاظم	
The Translator's Invisibility	سيف عبد الرسول	
The Translator's Invisibility	سجاد رياض ابراهيم	
The Translator's Invisibility	سامي عامر طالب	
The Strategies Adopted in Scientific Translation	سجى حسن موسى	
The effect of the war on the translation	فاطمة ميثاق صلاح	م.م. شهد رحيم مكطوف
Translation the literary book Heart Bones by Colleen Hoover	فاطمة مهند نجم	
Translation of selected chapter from The House on Mango Street f	فاطمة عمار علي	
The poetic images in Arabia the poetry	فاطمة علي حسين عبد النبي	
The Role of Linguistic Borrowing In The Development of Iraqi Dialects	فاطمه زياد ياسين	
Translation the literary book Heart Bones by Colleen Hoover	فاطمة بهاء عبد الخالق	
The role of Translation in Arabic civilization	فاطمة طلعت ياسين	
Translation the literary book Heart Bones by Colleen Hoover	فاطمه علاء سامي	
Translating Symbolism in Joseph Conrad's Heart of Darkness	فاطمة أحمد علي	م.م. نوران يعقوب سعيد
Manipulation and Propaganda in Animal Farm: A Translation Analysis	مروة عبد العظيم جاسم	
Cultural and Emotional Challenges in Subtitling: A Case Study of Avatar: The Last Airbender	مريم زيد فاضل	
A Translation and Commentary on Selected Poems by W. H. Auden	مريم حسين علي	
War and Emotion in Wilfred Owen's Poetry: A Translation and Stylistic Analysis	مريم أمين جمعة	
An Arabic Translation of Trish Doller's Float Plan: Difficulties and Challenges	مروة ماجد عبد الجبار	
Cultural Nuances in Translating English and Arabic Proverbs: Challenges and Strategies	مريم عبد الرزاق عبد العباس	

كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

How Culture Shapes the Translation and Perception of Art in English-Arabic Contexts	مريم جاسم محمد	
Translation of Humor: Challenges in Sitcom Subtitles	نور مهيم عبد اللطيف	
Translating the Nature Image in Romantic Poetry (Wordsworth- Keats- Coleridge)	فاطمة نعمة عبد الجبار	
Cultural Challenges in Translating Andalusian Literature	مصطفى ناجي شرهان	م.م. ياسمين كاظم خلف
Investigating the Ideology Manipulation in Translation with Special Reference to Political Discourse	مناي جبار محمد	
Translation of the Spectre Bridge Groom by Washington Irving	منار مسلم نزار	
Language and Thought in Psychological Translation the Impact of Terminology on Reader Awareness	معصومة ليث خير الله	
Loan Translation Process	موضى إبراهيم حمزة	
A group of Short Stories Translated to Arabic "My treasury of Bedtime Tales	منار اسعد جاسم	
Translating of the Novel 'Breasts and Eggs' into Arabic: Problems and Strategies	شهد ابو عبيدة ابو صباح احمد	م.م. سهاد عبد الرزاق حسن
The Practice of Translating 'Bulli and Tiger': Difficulties and Strategies	شهد عبد الكريم محمد حسن	
Cultural Adaptation in Translating of LGBTQ Topics in the Short Story 'LEES': Challenges and Solutions	طبيبة احمد سبت حميد	
لا يوجد	طبيبة حيدر جودي عبد الله (ر)	
Human vs. AI Translation for Specific Cultural Texts: A Comparative Study	طيف حسن زبيق محيي	
Translating "The Whimsical Adventures of Tilly and the Magic": Challenges and Methods	عباس حسين فالح حسن	
Cultural References and their Translatability in 'Christmas in Mecca'	عباس سليم داود يصغ	
Lost in Translation: Analyzing the Impact of Localization on Player Experience in Assassin's Creed	عبد الستار جبار طه عودة	
The Impact of Translation Slip on Patients' Health	مريم موسى جاسم	



كلية الآداب
قسم الترجمة

عناوين بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة – الدراسة الصباحية للعام الدراسي 2025-2026

Translation of “Dead Poets Society” and analysis	مريم علي جعفر	م.م. تمارا حسين مهدي
Translation of “Dead Poets Society” and analysis of the cultural-related vocabulary	مريم عصام ناصر	
Translation of “Dead Poets Society” and analysis of metaphors	محمد هادي عباس	
Translation of “Dead Poets Society” and semantic analysis of vocabulary	محمد نوري لفتة	
Translation of “Dead Poets Society”	كرار حيدر عادل	
Great Talks Most People Have Never Heard (compiled by James Clear) and translation challenges	محمد وسام حامد	
Great Talks Most People Have Never Heard (compiled by James Clear) and analysis	محمد علي سلمان	
Great Talks Most People Have Never Heard (compiled by James Clear) and analysis of metaphorical expressions	مريم رعد شاكر	
Great Talks Most People Have Never Heard (compiled by James Clear) and analysis	صلاح محمد صالح	
An Arabic translation of Kelly Barnhill’s “The Ogress and the Orphans” Part One	مريم ناجي جنيح حمد	م.م. سارة عبد المنعم خيون
Translation of “The Ogress and the Orphans” from English into Arabic Part Three	مسرى عبد الستار	
Translation of "Seascraper by Benjamin Wood" from English into Arabic Part one	مصطفى ماجد محسن مفتاح	
Translation of “SEASCRAPER” from English into Arabic by Benjamin Wood Chapter Three	مصطفى نائل علي	
Translation of “SEASCRAPER” from English into Arabic by Benjamin Wood Chapter Four	مقتدى ياسر حسين مهنة	
Translation of “SEASCRAPER” from English into Arabic by Benjamin Wood Part Two	مقتدى حسن خنجر	
Translation of Selected Chapters from the Ogress and the Orphans	منار احمد زبيك شريف	
Translation of Chapter Five: -The Crooked House	منار الحسين حسنين حامد	
Translation of the Novel Blue Sisters from English into Arabic (chapter one)	تبارك وصفي محمد	
Translation of “The Children of Green Knowe” (Toby's story) from English into Arabic by L.M. Boston	فاطمة محمد جاسم	م.م. استبرق علي مهدي
اجازة امومة		
مجازة دراسيا للحصول على الدكتوراه/ خارج العراق		
مجاز دراسيا للحصول على الدكتوراه/ خارج العراق		م. نور محمد باقر غيدان
		م. عمار فؤاد مشاري

